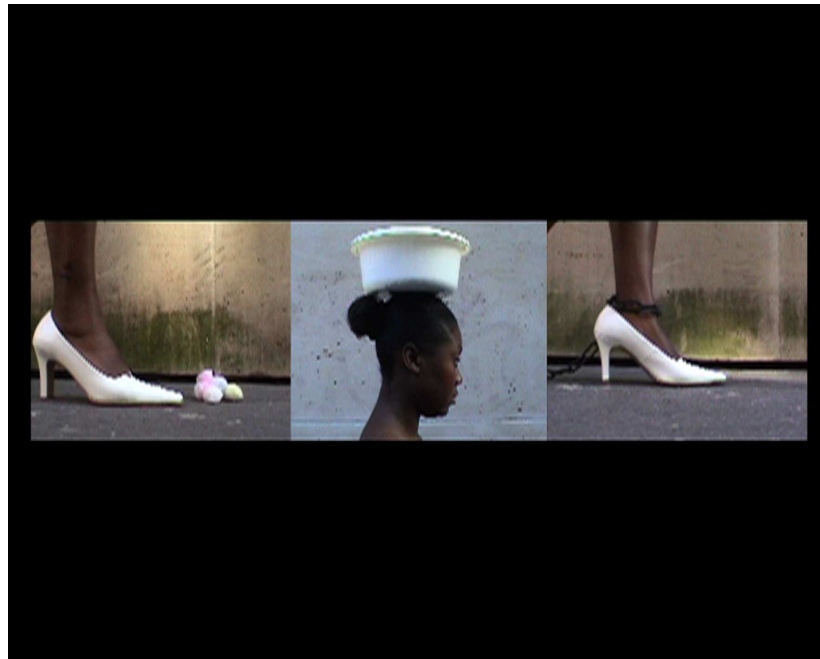


Le Centre Wallonie-Bruxelles à Paris

présente

Ngambo na Ngambo*
XVI^e Festival Francophonie Métissée

21 septembre / 4 novembre 2007



Elements©Michele Magema

Centre Wallonie-Bruxelles à Paris / Direction : Philippe Nayer / Expositions : 127-129 rue Saint-Martin/75004 / Spectacles et cinéma : 46 rue Quincampoix – 75004 / www.cwb.fr/ communication@cwb.fr / Rens. : 01 53 01 96 96.

* "D'une rive à l'autre", nom de l'association des journalistes congolais en France.



Direction Philippe Nayer

7, rue de Venise – 75004 Paris ■ Tél. : 01 53 01 96 96 ■ Fax : 01 48 04 90 85 ■ info@cwb.fr ■ www.cwb.fr

Ngambo na Ngambo **XVI^e Festival Francophonie Mètissée**

21 septembre / 4 novembre 2007

Coup de projecteur sur la création contemporaine de la République démocratique du Congo : *Ngambo na Ngambo*, XVI^e festival Francophonie Mètissée, témoigne de la vitalité de la créativité congolaise. En écho au Festival *Yambi* organisé par la Communauté française de Belgique sur l'ensemble de son territoire à l'automne 2007.

Arts plastiques, arts numériques, cinéma, musique, théâtre, danse, littérature. Tous les genres artistiques sont représentés dans ce festival qui s'attache à promouvoir, cette année, les talents de la République démocratique du Congo.

Le XVI^e Festival Francophonie Mètissée est organisé avec le soutien de l'Organisation internationale de la Francophonie, du Ministère de la Culture et de la Communication. Dans le cadre de Yambi. Une initiative du Commissariat général aux Relations internationales de la Communauté française de Belgique (CGRI) et du Ministère de la culture de la République démocratique du Congo.

En partenariat médiatique avec TV5MONDE, Radio France Internationale (RFI), et Africultures.

Contacts presse : communication@cwbf.fr



Arts plastiques

Exposition

Lelo Lobi (hier, aujourd'hui)

21 septembre au 4 novembre 2007

Des artistes « précurseurs » aux plasticiens contemporains émergents, présents pour la plupart sur le plan international. Des autodidactes des années 30 tels **Djilatendo** et **Albert Lubaki** (scènes de la vie quotidienne, compositions géométriques) aux peintres de l'Ecole de Lubumbashi des années 50 comme **Mwenge**, **Pilipili** (œuvres sur papier, carton, toile et bois), de l'Ecole d'Alhadeff comme **Thango** jusqu'aux recherches plastiques actuelles : installations, sculptures, peintures et techniques mixtes, photographies, vidéos et performances de **Mwilambwe**, **Magema**, **Baloji**, **Magambo**, **Tsimba**...

Commissariat : Roger-Pierre Turine

Vernissage le 20 septembre sur invitation.

Présentation de l'exposition dans le cadre de la Nuit blanche le 6 octobre.

Arts numériques

From Inside de Thierry De Mey / Bains numériques #2

18 au 28 octobre

Conception, réalisation films et musique originale : **Thierry De Mey**, Ingénierie, conception et réalisation du dispositif : **Christophe Lebreton** (Grame), Montage films : **Boris Van der Avoort**, Montage son : **Isabelle Boyer**, Direction technique : **Gianni Brecco**

L'installation interactive **From Inside de Thierry De Mey** consacre l'un de ses trois volets à la ville de Kinshasa. Le spectateur peut choisir ses séquences filmiques, modifiées par ses mouvements : un papy danseur en plein marché de Kinshasa, des enfants sorciers, un orchestre de rumba...

Production Charleroi/Danses en co-production avec Grame, centre national de création musicale à Lyon, le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, la MusikTriennale Köln, The Forsythe Company, en collaboration avec l'A.M.I., les Percussions Claviers de Lyon, le manège.Mons/cecn et avec le soutien du Ministère de la Communauté française, de la Communauté française Wallonie-Bruxelles (CGRI), de l'Ambassade de France en Belgique, de YAMBI ! Congo Wallonie-Bruxelles 2007, du Centre Wallonie-Bruxelles à Kinshasa et du programme D.A.N.C.E. **A Paris, un partenariat Centre des Arts d'Enghien-Les-Bains/Centre Wallonie-Bruxelles à Paris.**

Le 26 octobre, soirée Thierry De Mey : *Light Music*, pièce musicale pour chef solo, projection et dispositif interactif.

Centre des arts d'Enghien les Bains

12-16 rue de La Libération – 95880 Enghien-les-Bains

Rens. : 01 30 10 85 59, www.cda95.fr, accueilcda@cdarts.enghien95.fr

Cinéma

16^{ème} Quinzaine du cinéma francophone

3 au 16 octobre 2007

Panorama du cinéma congolais, tous les jours à 18h30, avec des films de cinéastes reconnus (**Mweze Ngangura, Joseph Kumbela, Roger Kwami**) et de "la nouvelle génération" (**Guy Kabeya, Guy Bomanyama-Zandu, Balufu Bakupa Kanyinda, Zéka Laplaine**) ; films d'animation de **Kibushi Ndjate Wooto** et documentaires récents tournés au Congo par **Gilles Remiche, Olivier Malvoisin, Yvon Lammens** et **Colette Braeckman, Jean-François Bastin** et **Isabelle Christiaens**.

Films inédits en avant-première, chaque soir, à 20h30, avec des longs métrages de fiction ou documentaires.

Arts de la scène

Musique

06 octobre à 20h00

YA'KONGO

Avec : **Paul Ngoie** (percussions et chant), **Tshamala Mufubela** (flûte et chant), **Cyprien Mpudi** (chant et percussions), **Habacuc Mfundani** (batterie), **Karo Ndoyite** (guitare), **Gloire Nguya** (guitare), **Claude Bakubama** (basse), **Francis Ilumbe** (piano)

Ya'Kongo (qui veut dire « du Congo ») est formé des meilleurs jeunes musiciens issus de la scène afro-jazz. Leurs compositions personnelles adaptent les rythmes locaux à la musique de jazz : résultat d'un travail développé en connivence avec Pierre Vaiana.

suivi de

PNB (Pensée Nègre Brut)

Avec : **Alex Dende Esakanu dit Lexas, Didier Ntumba, Claude Epiaka**

Pratiquant un rap, tantôt aux rythmiques "occidentales", tantôt à l'instrumentalisation plus africaine (chansons en lingala), PNB, figure emblématique de la scène kinoise, dénonce les maux qui hantent la société congolaise et cultive l'espoir d'une Afrique plus pacifiste.

Entrée libre, dans le cadre de la Nuit blanche le 6 octobre.

Danse

17 et 18 octobre à 20h00

Na tempo

Chorégraphie et interprétation : **Papy Ebotany**, Assistant chorégraphe : **Djodjo Kazadi**, Musique : **Brenda Fassie**

Na Tempo parcourt l'histoire de **Papy Ebotani**, de ce qu'il vit au présent. Le temps qui sera celui de ses enfants demain... de leurs droits que l'histoire douloureuse et les difficultés quotidiennes font oublier à de nombreux parents au Congo.

Castrations

Chorégraphie, scénographie, images et sons : **Djodjo Kazadi**, avec : **Djodjo Kazadi**, **Hélène Samba**. Création lumière : **Nixon Fernandes**

Ce duo pour un danseur et une « vieille dame » s'inspire du dialogue intérieur d'un enfant qui grandit sous l'influence de sa grand-mère. Histoire d'une vie, de la colonisation à la Belgique. Comment ses souvenirs se traduisent-ils dans son corps d'adulte...

Production : Studios Kabako / Virginie Dupray. Coproduction : Charleroi Danses.
Avec le soutien de la Halle de la Gombe / Centre culturel français de Kinshasa.

Coproduction : Studios Kabako, Halle de la Gombe – CCF de Kinshasa. Les Studios Kabako sont soutenus par la DRAC Ile-de-France / Ministère de la Culture et de la Communication.

Théâtre

25, 26 et 27 octobre à 20h00

Verre Cassé

Adaptation théâtrale du roman d'**Alain Mabanckou**, Mise en scène : **Roland Mahauden** (Directeur du Théâtre de Poche, Bruxelles), assisté de **Arnaud Bourgis**. Avec : **Gaston Mufunda Koffi Kuaya**, **Jean-Marie Ngaki Kosi Basak**, **Edmond Massambia Nzumbu**. Musique et chant : **Ne Nkanu Luyindula**. Scénographie: **Olivier Wiame**
Production Théâtre de Poche, Bruxelles

En offrant un cahier d'écolier à Verre Cassé, son client le plus assidu, l'escargot Entété entend conserver la mémoire des fidèles de son bar... Des récits de vie drolatiques sous forme de « brèves de comptoirs ». Sorte de Bukowski congolais, Verre Cassé dresse, avec sa verve satirique, un portrait savoureux et ironique de l'Afrique contemporaine.

Grand Prix littéraire d'Afrique noire en 1999 et Prix Renaudot en 2006 pour *Mémoire de Porc-épic*, Alain Mabanckou a déjà publié six recueils de poésie et quatre romans, parmi lesquels *Bleu-Blanc-Rouge*, *Les Petits-Fils nègres de Vercingétorix* et *African Psycho*. Il enseigne les littératures francophones et afro-américaines à l'Université du Michigan.

Littérature

19 octobre à 19h

Dans le cadre de **Lire en fête et la Nuit de l'Écrit :**

Soirée du conte avec Marie Louise Bibish Mumbu et Yoka Lye Mudaba

Lectures en duo

Elle, raconte les obsessions d'une Kinois (*Mes obsessions : J'y pense et puis je crie !* Ed. Halle, 2004) avec un regard lucide sur sa vie de jeune femme entre amours clandestines, files d'attentes aux ambassades, privation d'élections et histoires de famille.

Lui, raconte ses carnets de guerre (*Kinshasa : Carnets de guerre*, Ed. Universitaires Africaines, 2005) alternant les faits historiques, politiques, sociaux et culturels mélangeant romance et tragédie, humour et exhortation philosophique.

Marie-Louise Bibish Mumbu vit et travaille à Kinshasa. Elle est journaliste culturelle et correspondante d'*Africultures*, rédactrice, écrivain. Elle a notamment publié *Carnet de la création Francis Mapuya* (Ed. de l'Oeil) et des chroniques de la vie quotidienne de Kinshasa.

Yoka Lye Mudaba

Lauréat de plusieurs prix nationaux et internationaux, Commissaire congolais de Yambi 2007, il est l'un des maîtres de la parole et de l'écriture en RDC. Après avoir été Secrétaire Général Académique à l'Institut National des Arts (INA) et plusieurs fois Directeur de Cabinet au Ministère de la Culture et des Arts, il est actuellement, professeur à l'INA et aux Facultés Catholiques de Kinshasa.

Durant le mois Octobre, présentation à la librairie de publications sur le Congo.

Informations pratiques

Centre Wallonie-Bruxelles
Direction : Philippe Nayer

Expositions : 127-129 rue Saint-Martin / 75004 Paris
(ouvert du mardi au dimanche de 11h00 à 19h00 sauf jours fériés)

Salles de spectacle et de cinéma : 46 rue Quincampoix / 75004 Paris

Métro : Châtelet-les-Halles, Rambuteau, Hôtel de Ville

Tarifs : **Exposition** : Entrée libre
Spectacles : 15€ (tarif plein), 10€ (tarif réduit), 8€ (groupe)
Cinéma : 5€ (tarif plein), 3€ (tarif réduit)

Renseignements : 01 53 01 96 96, www.cwb.fr